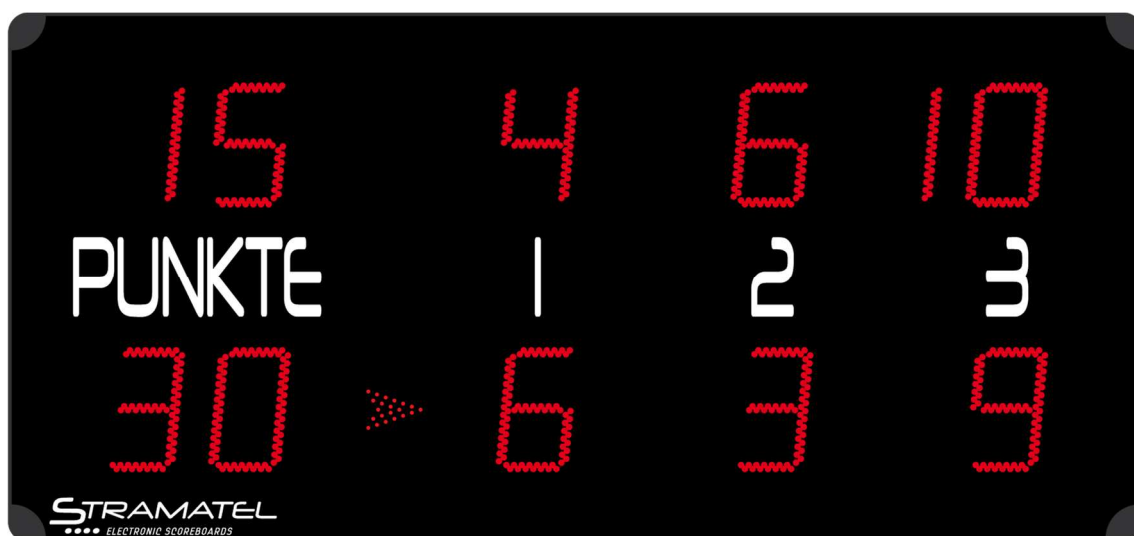


TECHNISCHE DATEN - MONTAGEANLEITUNG

TYP 452 RT



Tennis

● Empfehlungen

Wir danken dafür dass Sie ein STRAMATEL Produkt gewählt haben und hoffen dass Sie damit vollkommen zufrieden sein werden.

Um eine einwandfreie Installation der Anlage durchzuführen, empfehlen wir Ihnen die nachfolgende Anleitung zu befolgen und das von STRAMATEL gelieferte Material zu verwenden.

Falls Sie dennoch weitere Auskünfte benötigen sollten, notieren Sie bitte den Gerätetyp und dessen Seriennummer, die sich auf der Klebeetikette der Unterseite des Bedienpultes befindet, und wenden Sie sich bitte an unseren technischen Dienst.

Jegliche Veränderung der gelieferten Teile kann eine Beschädigung des Gerätes verursachen und dadurch eine Annullierung der Garantie zur Folge haben.

Anmerkung: die Installation muss von Fachpersonal durchgeführt werden und muss der Vorschrift IEC 364 sowie dem landesüblichen Standard entsprechen.

● Technische Daten

Die Anlage ist für den Innenbereich vorgesehen. Für die Reinigung der Anlage müssen Sie ein weiches, trockenes Tuch verwenden (nie Wasser oder eine andere Flüssigkeit verwenden – Stromschlaggefahr).

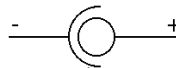
Anzeigetafel

Gerät der Schutzklasse I – muss geerdet sein.	
Abmessungen	1500 x 700 x 90 mm
Gewicht	20 kg
Stromversorgung	100-240V 50/60Hz 0,39-0,16A
Leistungsverbrauch	39VA (Max)



Bedienpult

Abmessungen	340 x 175 x 60 mm
Gewicht	790 g
Sendefrequenz	863 - 870 MHz
Stromversorgung	100-240V 50/60Hz / 12Vdc 500mA
Akku	NIMH 5x1,2V 1300mAh (22 Stunden Kapazität)



Nur die von STRAMATEL gelieferten Netzgeräte und Akkus benutzen.

Sichere Entnahme und Austausch der Batterien oder der Akkumulatoren: auf der Rückseite des Bedienpultes die Fachklappe losschrauben und die Akkus vorsichtig ausstecken und entnehmen. Die neuen Akkus am Steckverbinder anstecken, die Fachklappe wieder festschrauben und das Bedienpult mit dem gelieferten Netzteil laden. Die Altkkus sachgerecht in dafür vorgesehene Sammelstellen entsorgen.

Aufladung des Bedienpultes: das Bedienpult ausschalten. Das Akkuladegerät an das Bedienpult und an das 230V Stromnetz anschließen (eine Steckdose soll sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein). **Nach Gebrauch muss das Bedienpult ständig auf Ladung bleiben.**

● Entsorgung von Altgeräten

Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Restmüll und sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Die Hersteller sorgen im

Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Im Rahmen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) und zum Schutz unserer Umwelt ist eine kostenlose Rückgabe bei Ihrer kommunalen Sammelstelle möglich.



Tennis

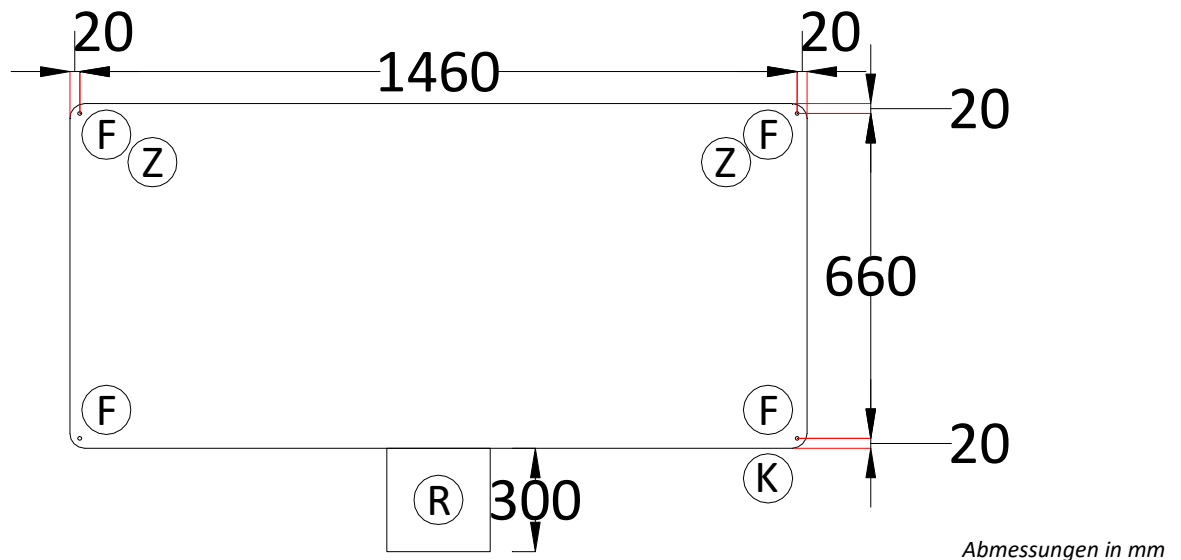
● Vorbereitung der Installation

Bei der Installation darf die Anzeigetafel auf keinen Fall geöffnet werden.

Die elektronischen Baugruppen sind auf einem ausziehbaren Träger (R) befestigt, der in der Anzeigetafel eingeschoben ist. Für die Wartung der Anlage ist es notwendig einen Freiraum von ca. 30 cm zu lassen um diese Träger ausziehen zu können. Anmerkung: die Wartung muss von Fachpersonal durchgeführt werden.

Markieren Sie die Befestigungspunkte (F) an der Wand oder an dem Gestell - dabei sollen die vorgegebenen Abmessungen beachtet werden.

Setzen Sie eine Dübel oder Einschraubmutter ein, für Schrauben von Ø8mm.



(Z): Befestigungsloch, vorgesehen für die Wartung (Aufbau/Abbau der Frontseite).

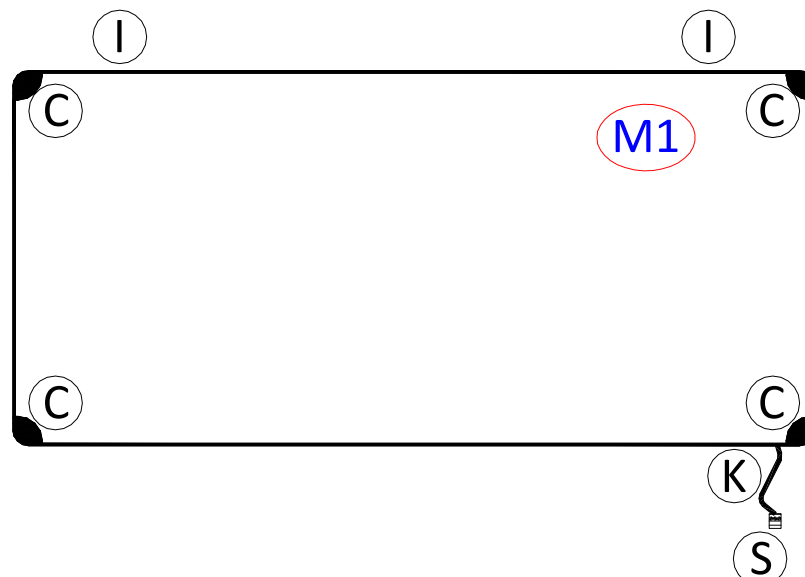
● Aufstellung der Anzeigetafel

Für eine erleichterte Installation der Anzeigetafeln, sind oben auf den Anzeigen Verankerungspunkte (I) vorhanden (Einsatzteile im Aluprofil). Um die zu benutzen, setzen Sie M6x40 Ringschrauben ein.

Die genaue Reihenfolge der untenstehenden Arbeitsgänge muss beachtet werden.

Die Ecken (C) der Anzeige abschrauben und ausziehen.

Positionieren Sie das Modul M1 und befestigen Sie es an der Wand oder auf einem Gestell mit Ø8mm Schrauben.



Tennis

● Elektrische Aufstellung

Anmerkung: die Anlage darf erst am Ende der Installation an das Stromnetz angeschlossen werden.

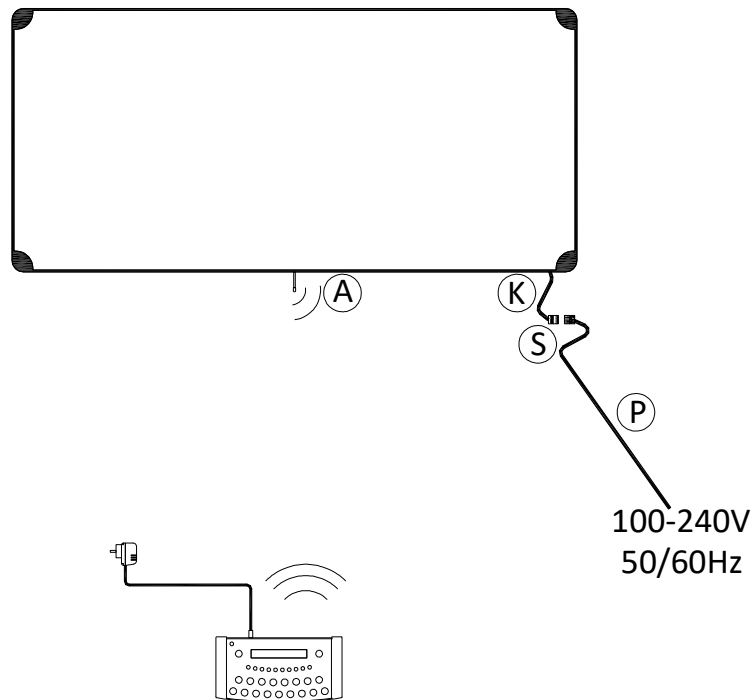
Netzkabel (P)

Anmerkung: nur das gelieferte Netzkabel verwenden. Dieses Kabel ist mit einem verdrahtetem Steckverbinder versehen und darf nicht verändert werden.

Entfernen Sie den Kabel Pass (K), ziehen Sie den Steckverbinder (S) raus und verbinden Sie das Netzkabel.

Legen Sie den Steckverbinder (S) in der Anzeigetafel zurück und legen Sie den Kabel Pass wieder darüber.

Die Anzeigetafel an das 100-240V Stromnetz (geerdet) anschließen (eine Steckdose soll sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein).



Tennis

● Für die Option zusätzliches Kabelset: Steuerkabel und Anschlußdose

Anmerkung: die Anlage darf erst am Ende der Installation an das Stromnetz angeschlossen werden.

Steuerkabel und Anschlußdose

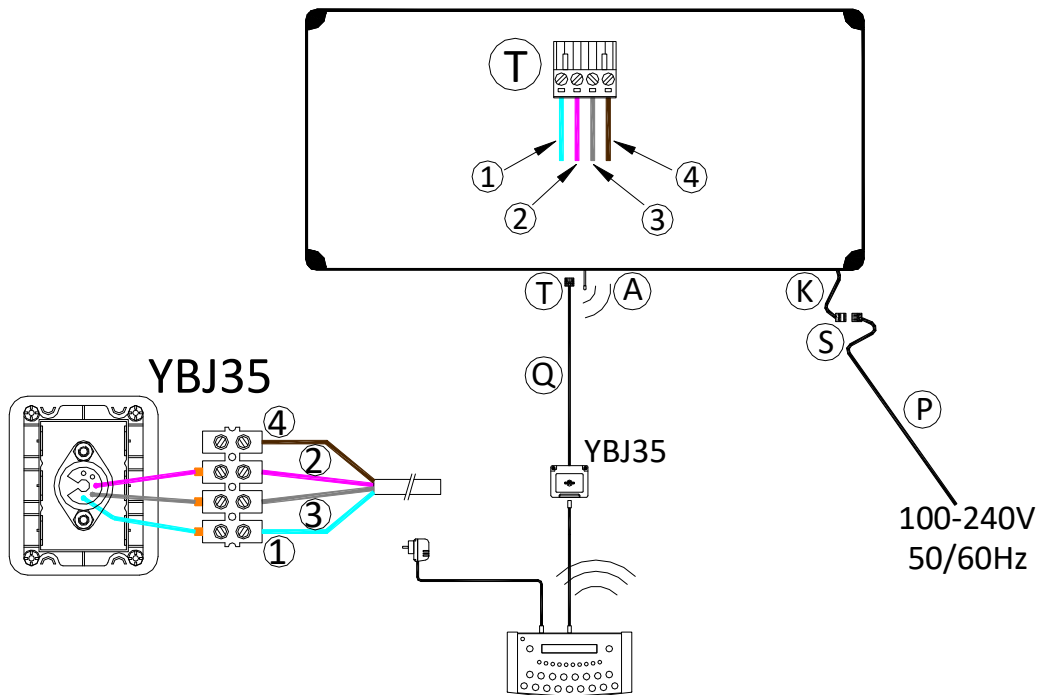
Als Anschlußkabel wird ein 4-adriges Telefonkabel 6/10 verwendet.

Die Anschlußdose YBJ35 in der Nähe des Anschreibtisches befestigen.

Schließen Sie das Steuerkabel (Q) an den Steckverbinder (T) der Anzeigetafel an. Beachten Sie die Farben wie angezeigt (ANMERKUNG – RS485: Rx+ und Rx- müssen unbedingt auf ein verseiltes Paar verbunden werden).

Legen Sie das Steuerkabel an. Beachten Sie dabei, dass es nicht mit dem Stromleitungskabel der Sporthalle eingezogen wird.

Schließen Sie das Steuerkabel an die Anschlußdose YBJ35 an; beachten Sie dabei die angegebenen Kabelfarben. Wenn mehrere Anzeigetafeln zusammen verbunden sind, müssen die Kabeln parallel an die Anschlußdose gesteckt werden.



Steuerkabel (Q) : (1) = GND = blaue Ader / (2) = Rx+ = weiße Ader / (3) = Rx- = graue Ader / (4) = +24V = durchsichtige Ader

● Ende der Installation

Die Kunststoffecken wieder anschrauben.

Die Anzeigetafel mit Hilfe der Bedienungsanleitung testen.



ZI de Bel Air

44850 LE CELLIER

FRANKREICH

☎ : +33 (0)2 40 25 46 90

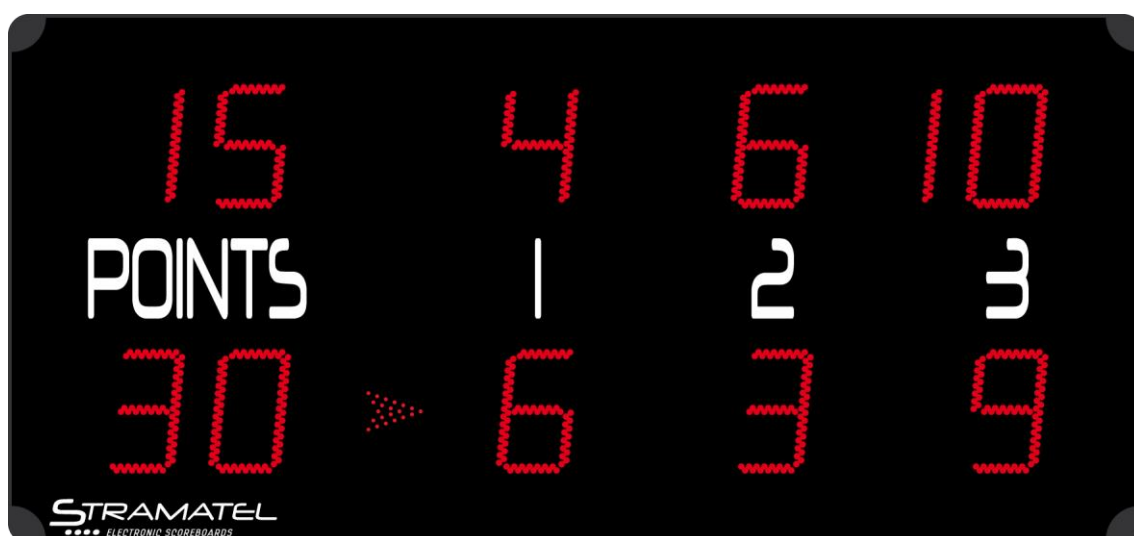
Fax : +33 (0)2 40 25 30 63

✉ stramatel@stramatel.com

www.stramatel.com

TECHNICAL DATA - INSTALLATION INSTRUCTIONS

Model RT



Non-binding pictures

● Recommendations

Thank you for choosing a STRAMATEL scoreboard!

We hope that you will be fully satisfied with our product. For any information, please do not hesitate to contact us.

In order to install the scoreboard set correctly, we recommend that the instructions indicated are followed correctly, and that the material supplied by STRAMATEL is used correctly without any alteration.

However, if extra information is required, please contact Stramatel technical service with the model reference and serial number (on the sticker under the control console).

Any alteration made to the equipment delivered may deteriorate it and result in the cancelling of the warranty.

Caution: Installation must be performed by qualified staff and must comply with IEC 364 and national wiring regulations.

● Technical data

Equipment for indoor use.

Use a soft dry cloth to clean the equipment (Never use water or other liquids – risk of electric shock).

Scoreboard

Class I equipment – Must be connected to earth.

Dimensions 1500 x 700 x 90 mm

Weight 20 kg

Power supply 100-240V 50/60Hz 0,39-0,16A

Power consumed 39VA (max)



Control console

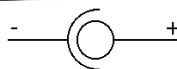
Dimensions 340 x 175 x 60 mm

Weight 790 g

Transmission frequency 863 - 870 MHz

Power supply 100-240V 50/60Hz / 12Vdc 500mA

Internal batteries NIMH 5x1,2V 1300mAh (22 hours autonomy)



Use only power supply and batteries supplied by STRAMATEL.

Control console recharge: turn off the control console. Plug the power supply into the back of the control console, then plug it into an appropriate mains outlet (the socket should be as close as possible to the control console and must be easily accessible). **Leave the control console under constant recharge when not in use.**

● Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.



Recycling of obsolete appliances: appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

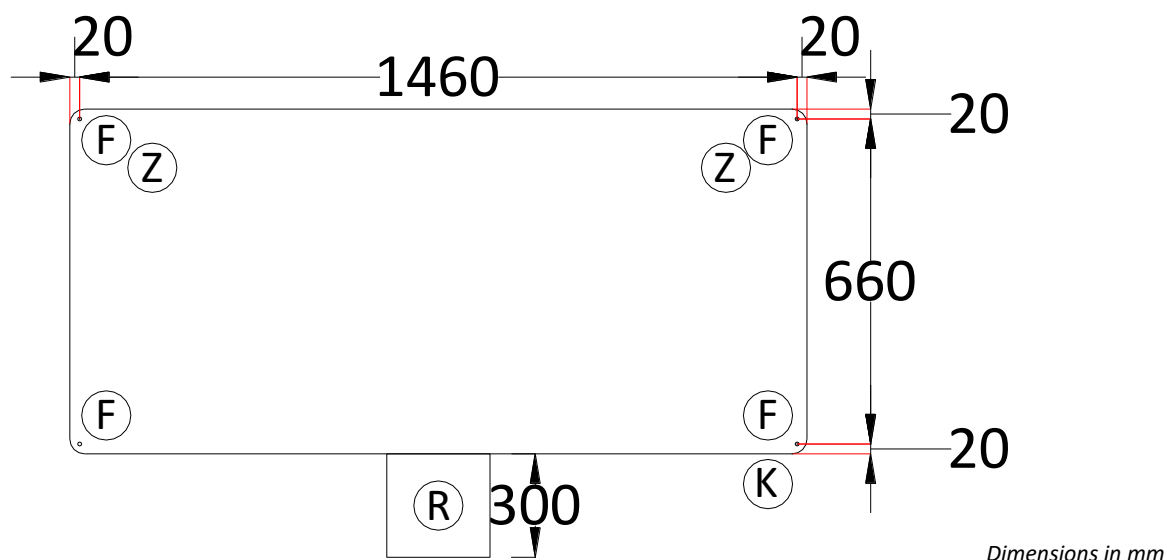
● Before installation

In no circumstances does installation require the scoreboard casing to be opened.

The electronic elements controlling the luminous display are mounted on extractable racks (R). In order to be able to carry out any maintenance, a clear space of at least 30 cm is necessary for the extraction of the racks. Attention: installation must be performed by qualified staff.

Draw the position of the mounting points (F) onto the wall or onto the support frame following the measures of the diagram.

Put plugs or inserts for $\varnothing$ 8 mm screws.



(Z): Holes for mounting or disassembling the front face in some maintenance cases.

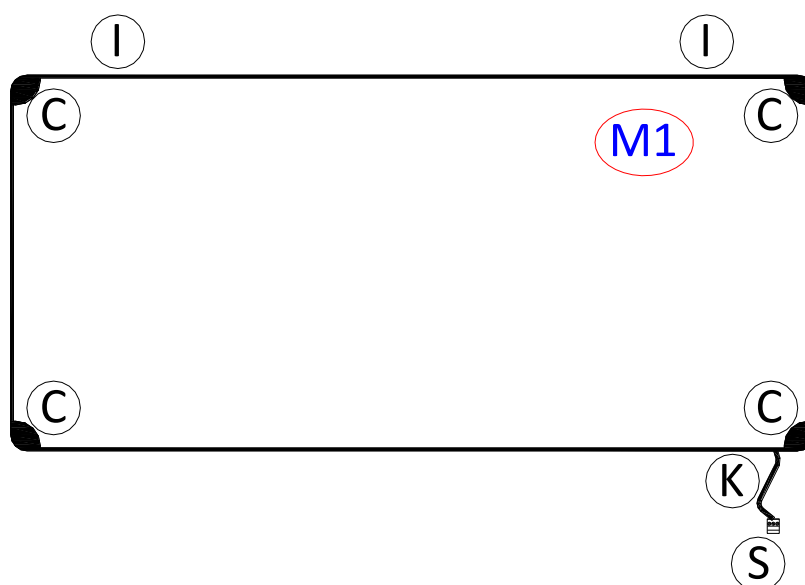
● Scoreboard installation

In order to make installation easier, anchor points (I) are available on the top side of the scoreboard (insert holes in aluminium frame). Screw-rings, type M6x40 (not supplied) can be screwed into place in each hole.

Please strictly follow the below instructions.

Unscrew and slide out the plastic corner shields (C) of the scoreboard.

Put the module M1 into place on the wall or on the support frame and screw in $\varnothing$ 8 mm screws.



● Electrical installation

Caution: the scoreboard must not be connected to mains before installation has been fully completed.

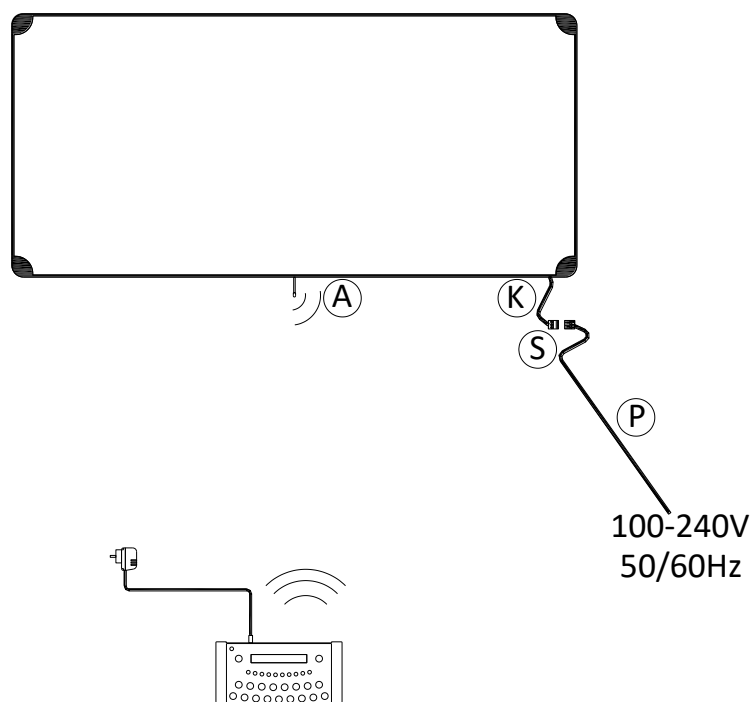
Mains cable (P)

Caution: only use the power cable provided. This cable is equipped with pre-wired plug; the wiring should not be modified.

Remove the grommet (K) of the scoreboard, take the connector (S) out and connect the mains cable.

Put the connector (S) inside the scoreboard and put the grommet back into place.

Run and fix the mains cable (P) and connect it to 100-240V via a bipolar 4A circuit breaker (not supplied). Bipolar circuit breaker must be easy to reach.



● In case a cable set needs to be installed: control cable and wall junction box

Caution: the scoreboard must not be connected to mains before installation has been fully completed.

Control cable and wall junction box

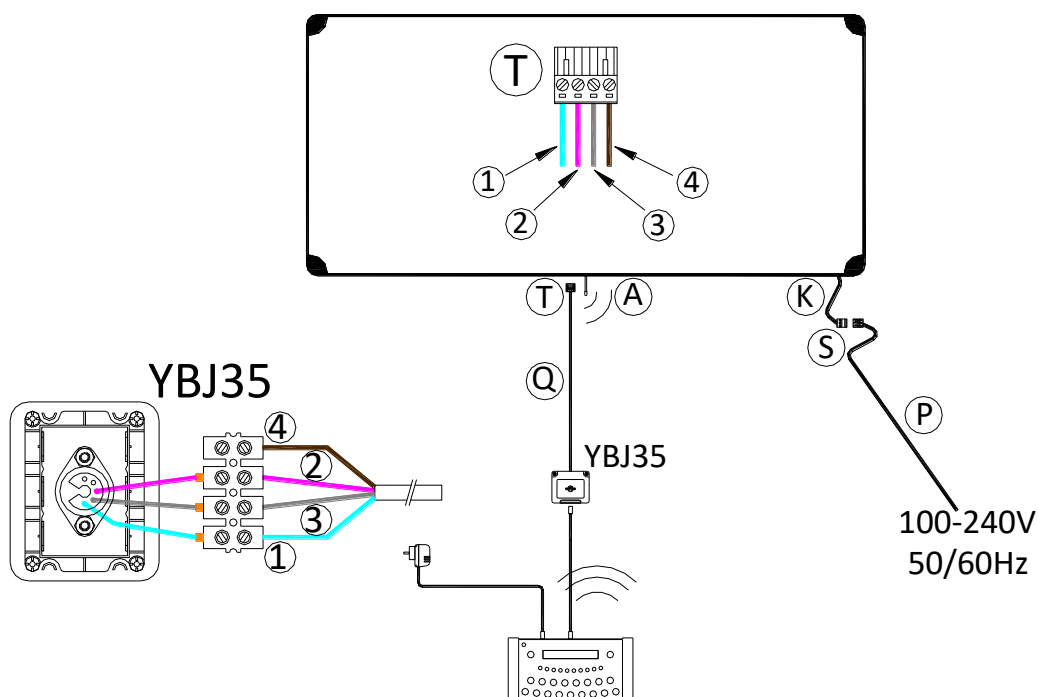
The transmission cable supplied is a telephone cable: type 2 pairs 6/10ths.

Mount the wall junction box YBJ35 onto the wall close to the scoring table.

Connect the control cable (Q) on the connector (T) of the scoreboard making sure that the colour code is followed (Please note – RS485: Rx+ and Rx- must be connected on a twisted pair).

Fix the control cable into place making sure that it does not run along side the 100-240V mains cables.

Connect the end wires into the junction box YBJ35, making sure that the colour code is followed. If several units are connected together, their cables must be wired in parallel in the wall junction box.



Control cable (Q): (1) = GND = blue wire / (2) = Rx+ = white wire / (3) = Rx- = grey wire / (4) = +24V = transparent wire

● End of the installation

Slide back and screw in each of the corner plastic shields.

Try out the scoreboard operating functions (see operating functions).



ZI de Bel Air

44850 LE CELLIER

FRANCE

: +33 (0)2 40 25 46 90

Fax: +33 (0)2 40 25 30 63

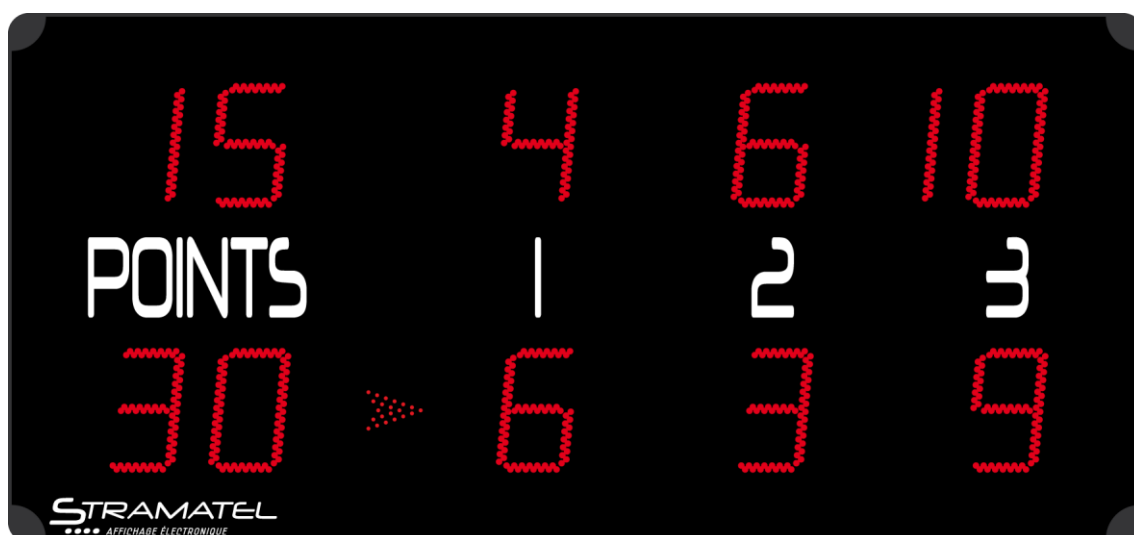
 stramatel@stramatel.com

www.stramatel.com



FICHE TECHNIQUE - NOTICE D'INSTALLATION

Modèle RT



Images et photos non contractuelles

Recommandations

Nous vous remercions d'avoir choisi les produits STRAMATEL et espérons que vous en serez totalement satisfaits.

Pour effectuer une bonne installation de l'ensemble, nous vous recommandons de suivre les instructions ci-dessous et d'utiliser les fournitures livrées par STRAMATEL.

Cependant, si des renseignements supplémentaires sont nécessaires, veuillez consulter nos services techniques après avoir relevé le type de l'appareil et son numéro de série sur l'étiquette située sous le pupitre de commande.

Toute modification des pièces livrées peut entraîner une détérioration du matériel, et par-là même, l'annulation de la garantie.

Attention, l'installation doit être réalisée par du personnel habilité et doit respecter la norme IEC 364 (NFC 15.100 en France).

Fiche technique

Matériel destiné à une utilisation intérieure.

Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer le matériel (Ne pas utiliser d'eau ou de liquide – risque de choc électrique).

Tableau d'affichage

Matériel de classe I - Doit être relié à la terre.

Dimensions 1500 x 700 x 90 mm

Poids 20 kg

Alimentation 100-240V 50/60Hz 0,39-0,16A

Puissance consommée 39VA (max)



Pupitre

Dimensions 340 x 175 x 60 mm

Poids 790 g

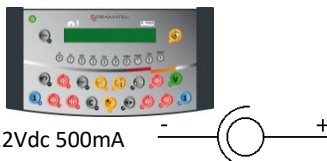
Fréquence d'émission 863 - 870 MHz

Alimentation 100-240V 50/60Hz / 12Vdc 500mA

Batteries internes NIMH 5x1,2V 1300mAh (autonomie 22 heures)

Utiliser uniquement l'alimentation et les batteries fournies par STRAMATEL.

Mise en charge du pupitre : éteindre le pupitre. Raccorder l'alimentation fournie à l'arrière du pupitre principal et à une prise de courant (le socle de la prise de courant doit être installé à proximité du matériel et doit être aisément accessible). **Laisser le pupitre en charge en permanence hors utilisation.**



Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets. **Collecte et recyclage des produits en fin de vie** : Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux.



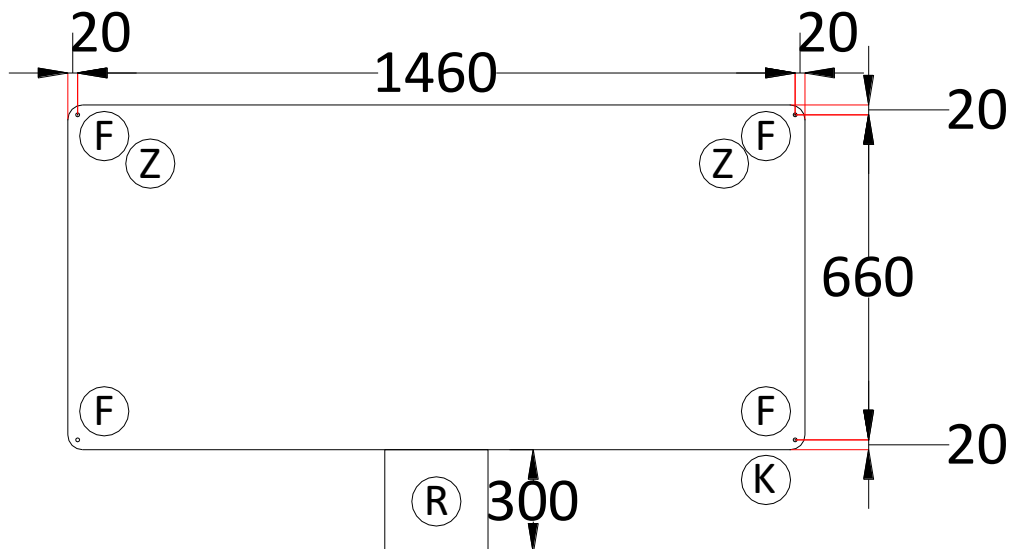
● Préparation de l'installation

L'installation ne nécessite en aucun cas l'ouverture de l'afficheur.

L'électronique de commande des afficheurs est montée sur des tiroirs extractibles (R). Il est donc indispensable, pour pouvoir assurer la maintenance, de laisser un espace libre de 30 centimètres pour dégager ces tiroirs. Attention : la maintenance doit impérativement être réalisée par du personnel habilité.

Tracer l'emplacement des points de fixation (F) sur le mur ou sur le châssis en respectant les cotes indiquées sur le plan.

Mettre en place des chevilles ou des inserts pour vis de Ø8mm.



Dimensions en mm

(Z) : perçages destinés au montage / démontage de la face avant lors de certaines opérations de maintenance.

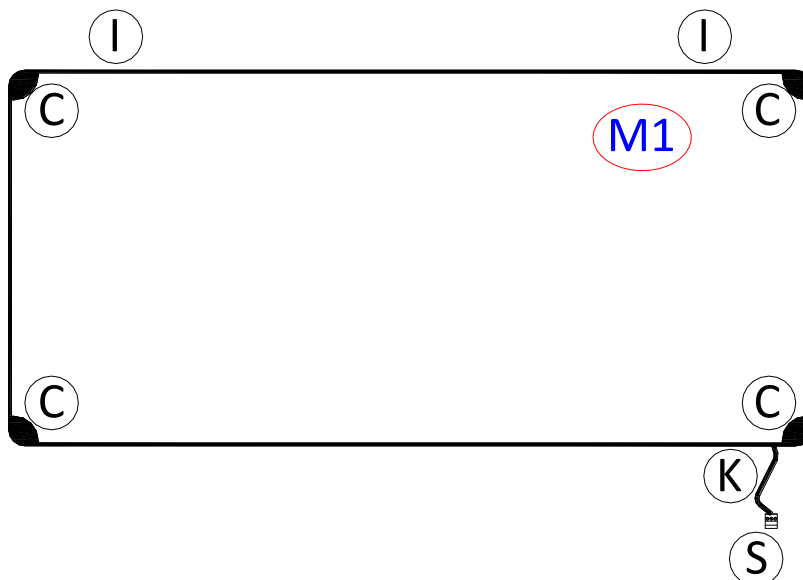
● Mise en place de l'afficheur

Pour faciliter la mise en place des afficheurs, des points d'ancrage (I) sont disponibles sur la partie supérieure des appareils (inserts dans les profilés). Pour les utiliser, mettre en place des pitons à vis M6x40 (anneaux fermés).

Merci de suivre précisément l'ordre des opérations décrit ci-dessous.

Dévisser et retirer les angles (C) de l'afficheur.

Positionner le module M1 et le fixer sur le mur ou sur le châssis à l'aide de vis Ø8mm.



● Installation électrique

Attention : l'ensemble ne doit pas être mis sous tension avant la fin des opérations d'installation.

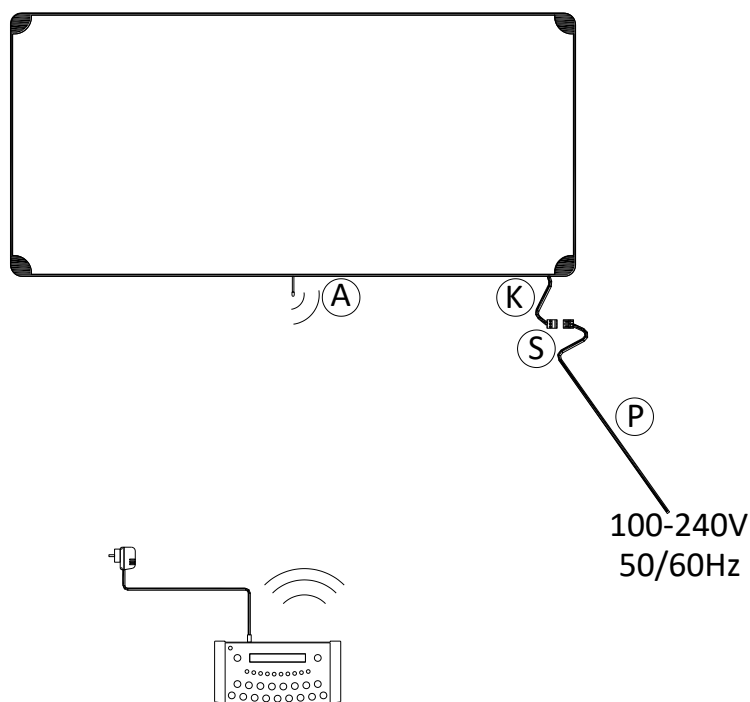
Câble secteur (P)

Attention : utiliser uniquement le câble secteur fourni. Ce câble est équipé d'un connecteur pré-câblé ; le câblage ne doit pas être modifié.

Retirer le passe-câble (K) de l'afficheur, sortir le connecteur (S) et brancher le câble secteur.

Mettre le connecteur (S) dans l'afficheur et remettre en place le passe-câble.

Mettre en place le câble (P), le fixer et le raccorder au secteur 100-240V par l'intermédiaire d'un coupe-circuit bipolaire protégé à 4A (non fourni). Le coupe-circuit bipolaire doit être facilement accessible.



● En cas d'installation de l'option kit de transmission filaire : câble de contrôle et boîtier de jonction

Attention : l'ensemble ne doit pas être mis sous tension avant la fin des opérations d'installation.

Câble de contrôle et boîtier de jonction

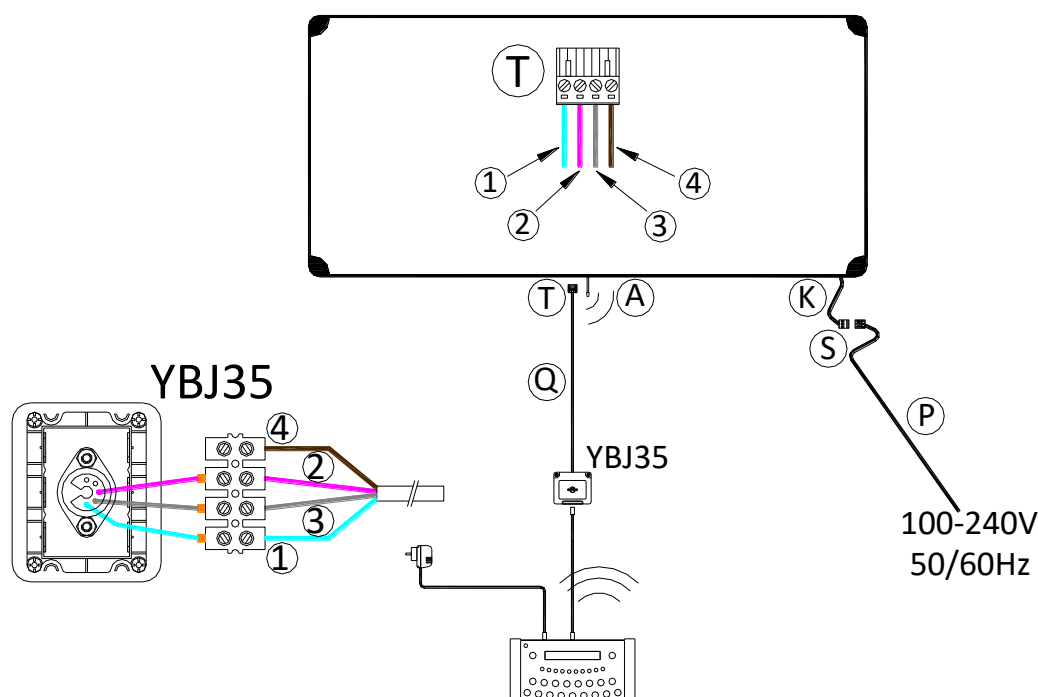
Le câble de contrôle utilisé est de type PTT 2 paires 6/10^{ème}.

Fixer le boîtier de jonction YBJ35 à proximité de la table de marque.

Raccorder le câble de contrôle (Q) sur le connecteur (T) de l'afficheur en respectant bien les couleurs de fils indiquées (ATTENTION – RS485 : Rx+ et Rx- doivent impérativement être connectés sur une paire torsadée).

Mettre en place le câble de contrôle en prenant soin de ne pas le faire cheminer avec des câbles d'alimentation de la salle.

Raccorder le câble de contrôle dans le boîtier de jonction YBJ35 en respectant les couleurs de fils indiquées. Si plusieurs afficheurs sont raccordés ensemble, les câbles doivent être branchés en parallèle dans le boîtier de jonction.



Câble de contrôle (Q) : (1) = GND = fil bleu / (2) = Rx+ = fil blanc / (3) = Rx- = fil gris / (4) = +24V = fil transparent

● Fin de l'installation

Remettre en place et visser les angles plastiques.

Faire un essai de l'ensemble (voir notice d'utilisation).



ZI de Bel Air

44850 LE CELLIER

FRANCE

☎ : +33 (0)2 40 25 46 90

Fax : +33 (0)2 40 25 30 63

✉ stramatel@stramatel.com

www.stramatel.com